

RIJKSINSTITUUT
VOOR ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

[C – 2022/34269]

8 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 8 juni 1994 tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1994), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1994 tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 1999);

- het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1994 tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2000);

- het koninklijk besluit van 30 augustus 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1994 tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 2015);

- het koninklijk besluit van 2 oktober 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1994 tot vaststelling van het model van voorschrijfdocument betreffende de verstrekkingen van farmaceutische producten ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2019).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

INSTITUT NATIONAL
D'ASSURANCE MALADIE-INVALIDITÉ

[C – 2022/34269]

8 JUIN 1994. — Arrêté royal fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 8 juin 1994 fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés (*Moniteur belge* du 14 juin 1994), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 11 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1994 fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés (*Moniteur belge* du 23 avril 1999);

- l'arrêté royal du 26 juin 2000 modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1994 fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés (*Moniteur belge* du 17 août 2000);

- l'arrêté royal du 30 août 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1994 fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés (*Moniteur belge* du 18 septembre 2015);

- l'arrêté royal du 2 octobre 2019 portant modification de l'arrêté royal du 8 juin 1994 fixant le modèle de document de prescription des prestations de fournitures pharmaceutiques pour les bénéficiaires non hospitalisés (*Moniteur belge* du 15 octobre 2019).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

LANDESINSTITUT FÜR KRANKEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG

[C – 2022/34269]

8. JUNI 1994 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 8. Juni 1994 zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 11. April 1999 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Juni 1994 zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten,

- den Königlichen Erlass vom 26. Juni 2000 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Juni 1994 zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten,

- den Königlichen Erlass vom 30. August 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Juni 1994 zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten,

- den Königlichen Erlass vom 2. Oktober 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Juni 1994 zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

8. JUNI 1994 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Musters des Verschreibungsformulars für Leistungen pharmazeutischer Lieferungen zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten

Artikel 1 - § 1 - [Außer wenn es sich um in einem Krankenhaus aufgenommene Begünstigte und Begünstigte, denen in einem Krankenhaus ambulant Arzneimittel verabreicht werden, handelt, werden in Artikel 34 Nr. 5 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnte pharmazeutische Lieferungen anhand des Dokuments "Arzneimittelverschreibung" verschrieben. Das Muster liegt als Anlage 1 bei.]

§ 2 - Arzneimittelverschreibungen sind auf weißem Papier gedruckt und Name und Vorname des Verschreibers sowie seine Erkennungsnummer beim Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung sind in Ziffern und Strichkode darauf gedruckt.

Arzneimittelverschreibungen sind 20 cm lang und 10,5 cm breit.

§ 3 - [Verschreiber füllen Arzneimittelverschreibungen vollständig aus und bringen in dem dafür vorgesehenen Kästchen ihren Stempel an, auf dem die durch die Bestimmungen von Artikel 2 Absatz 1 erster und zweiter Gedankenstrich des Königlichen Erlasses vom 10. August 2005 zur Festlegung der Modalitäten in Sachen Humanarzneimittelverschreibung vorgesehenen Angaben lesbar angegeben sind.]

[...]

[Art. 1 § 1 ersetzt durch Art. 1 Abs. 1 des K.E. vom 11. April 1999 (B.S. vom 23. April 1999); § 3 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 30. August 2015 (B.S. vom 18. September 2015); § 3 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 1 Abs. 2 des K.E. vom 11. April 1999 (B.S. vom 23. April 1999)]

[**Art. 1bis** - Im obersten Kästchen der in Artikel 1 erwähnten Arzneimittelverschreibungen tragen Apotheker eine einmalige in aufsteigender Reihenfolge laufende Nummer[, das Ausführungsdatum] und die Erkennungsnummer der Apotheke ein. Apotheker, die keinen Computer benutzen, drucken in vorerwähntem Kästchen die Angaben aus, wie sie in Anlage 2 festgelegt sind.]

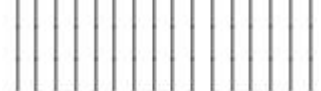
[Art. 1bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 11. April 1999 (B.S. vom 23. April 1999) und abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 17. August 2000)]

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juli 1994 in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

[Anlage 1]

[Anlage 1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 2. Oktober 2019 (B.S. vom 15. Oktober 2019)]

 0.00000.00.000	Name und Vorname des Verschreibers
VOM VERSCHREIBER AUSZUFÜLLEN: Name und Vorname des Begünstigten:	
Vorbehalten für Verpackungsvignette	R/
Stempel des Verschreibers	Datum und Unterschrift des Verschreibers:
	Enddatum für die Ausführung:
ARZNEIMITTELVERSCHREIBUNG ANWENDBAR AB DEM 1. November 2019	

[Anlage 2]

[Anlage 2 eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 11. April 1999 (B.S. vom 23. April 1999)]

<p>XXXXXX</p> <p>(laufende Nummer)</p> <p>XXX</p> <p>(Krankenkassennummer)</p>	<p>XX</p> <p>(Fassung Versicherbarkeit)</p> <p>XXX/XXX</p> <p>(Sozialstatut)</p>	<p>XX XX XXXX</p> <p>(Ausführungsdatum)</p> <p>XXXXXXXX XXXXXX</p> <p>(ENSS oder Eintragungsnummer bei der Krankenkasse)</p>
<p>XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>(Name)</p>	<p>XXXXX</p> <p>(Vorname)</p>	<p>XXXXXX</p> <p>(Erkennungsnummer der Apotheke)</p>
<p>XX</p> <p>(SIS-Bescheinigung)</p>		

(Die Angaben zwischen Klammern werden nicht gedruckt.)

**RIJKSINSTITUUT
VOOR ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING**

[C – 2022/34194]

20 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2002 tot uitvoering van Hoofdstuk IIIbis van Titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 november 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2002 tot uitvoering van Hoofdstuk IIIbis van Titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Belgisch Staatsblad van 24 december 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**INSTITUT NATIONAL
D'ASSURANCE MALADIE-INVALIDITÉ**

[C – 2022/34194]

20 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2002 portant exécution du Chapitre IIIbis du Titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 20 novembre 2009 modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2002 portant exécution du Chapitre IIIbis du Titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Moniteur belge du 24 décembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

LANDESINSTITUT FÜR KRANKEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG

[C – 2022/34194]

20. NOVEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Juli 2002 zur Ausführung von Titel III Kapitel IIIbis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 20. November 2009 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Juli 2002 zur Ausführung von Titel III Kapitel IIIbis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.